



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București, la 29 ianuarie 2005, privind finanțarea Proiectului pentru modernizarea sistemului de informare și cunoaștere în agricultură

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București, la 29 ianuarie 2005, privind finanțarea Proiectului pentru modernizarea sistemului de informare și cunoaștere în agricultură, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.57 din 29.03.2005,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect de reglementare **ratificarea** Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București, la 29 ianuarie 2005, privind finanțarea Proiectului pentru modernizarea sistemului de informare și cunoaștere în agricultură.

Fiind un tratat la nivel de stat, Acordul urmează ca, potrivit art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, să fie supus Parlamentului spre ratificare prin lege.

Prin obiectul de reglementare al Acordului de împrumut, legea de ratificare face parte de categoria legilor ordinare, iar potrivit prevederilor art.75 din Constituție, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. În conformitate cu normele de tehnică legislativă și cu practica internațională în materie, este necesar ca în **titlul** proiectului de lege și în **art.1**, sintagma „semnat la București la 29 ianuarie 2005”, să fie plasată în partea finală a textului.

3. La **art.1** și **5** ale proiectului de lege, sugerăm scrierea cuvântului „acord”, cu majuscula („Acord”).

4. La **art.3**, în considerarea prevederilor art.47 alin.(1) din Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, este necesar ca enumerările prezentate să fie identificate prin literele alfabetului, nu prin liniuțe.

Totodată, propunem să se facă acordul gramatical corect: „în limita echivalentului în lei al sumei de ...”.

5. În ceea ce privește data intrării în vigoare a Acordului, semnalăm faptul că nu s-a prevăzut că aceasta se va face după ce s-a efectuat ratificarea, așa cum se prevede în Legea nr.590/2003, ci s-a făcut trimitere la o prevedere din Condițiile Generale.

6. Semnalăm că **textul în limba română al Acordului de împrumut** nu poartă data semnării, deși aceasta reprezintă un element esențial pentru identificarea respectivei înțelegeri internaționale.

De altfel, data semnării lipsește și din textul în limba engleză, fiind menționată numai pe pagina de gardă a documentului.

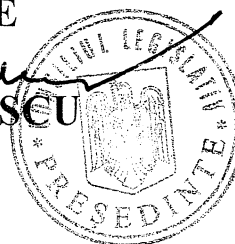
7. Textul în limba română al Acordului trebuia să poarte mențiunea „Copie conformă cu originalul”, dacă Acordul a fost redactat și în limba română, sau „Traducere oficială/autorizată din limba engleză”, dacă Acordul a fost redactat numai în limba engleză.

Mențiunile respective trebuiau să fie însoțite de ștampila instituției care a inițiat proiectul de lege și de semnătura persoanei abilitate, așa cum prevăd normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative.

Totodată, textul în limba engleză ar fi trebuit să poarte mențiunea „Copie conformă cu originalul”.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU



București

Nr. 273/30.03.2005